

# SMLOUVA O REALIZACI ROZVOJE A PODPORY VINAŘSKÉ TURISTIKY NA MORAVĚ A V ČECHÁCH 2021

uzavřená podle ustanovení § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů, níže uvedeného dne, měsíce a roku mezi smluvními stranami (dále jen „Smlouva“)

## **Vinařský fond**

se sídlem Žerotínovo náměstí 3, 601 82 Brno

IČO: 712 33 717, DIČ: CZ71233717

bankovní spojení:

číslo účtu:

zastoupený Ing. Jaroslavem Machovcem, ředitelem

(dále jen „Fond“)

**a**

## **Národní vinařské centrum, o.p.s.**

se sídlem Sobotní 1029, 691 42 Valtice

IČO: 26284391, DIČ: CZ26284391

bankovní spojení:

číslo účtu:

zastoupené Ing. Pavlem Krškou, ředitelem

(dále jen „Centrum“)

společně dále jen „Smluvní strany“

## **I.**

### **Úvodní ustanovení**

1. Účelem této Smlouvy je vymezení podmínek poskytování služeb souvisejících s rozvojem vinařské turistiky na Moravě a v Čechách nezbytných pro realizaci projektu s názvem „*Propagační tiskoviny vinařské turistiky – edice Krajem vína*“.
2. Centrum touto Smlouvou Fondu garantuje splnění všech podmínek a povinností stanovených v této Smlouvě.

## **II.**

### **Předmět Smlouvy**

1. Touto Smlouvou se Centrum zavazuje zpracovat pro Fond návrh níže uvedených propagačních materiálů týkajících se rozvoje a podpory vinařské turistiky na Moravě a v Čechách, a to ve formě, struktuře a obsahu dle přílohy č. 1 a přílohy č. 2 této Smlouvy:
  - a. *Průvodce Krajem vína – To nejlepší z vinařské turistiky v České republice 2021-22,*

- b. *Kalendář vinařských akcí pro rok 2021 (Morava, Čechy),*
- c. *Mapy – vinařská oblast Morava vinařská oblast Čechy, vinařské podoblasti mikulovská, slovácká, velkopavlovická, znojenská 2021-22;*

*Vše v českém a průvodce Krajem vína – To nejlepší z vinařské turistiky v České republice a mapu Moravy v anglickém jazyce.*

(dále jen „*Propagační materiály*“).

2. Fond se zavazuje zaplatit Centru za řádné zpracování návrhů Propagačních materiálů dle odstavce 1 tohoto článku odměnu ve výši a za podmínek dle článku IV. této Smlouvy.

### **III.**

#### **Práva a povinnosti Smluvních stran**

1. Centrum se zavazuje zpracovat a předat Fondu návrhy Propagačních materiálů schválených postupem dle článku III. odst. 4. této Smlouvy nejpozději do 18. 12. 2020.
2. Centrum se zavazuje, že bude při své činnosti dbát pokynů Fondu a postupovat s náležitou odbornou péčí. Centrum se zavazuje pravidelně informovat Fond o skutečnostech, které souvisejí s předmětem této Smlouvy, jak je tento specifikován v článku II. odst. 1 této Smlouvy, a to v souladu s pravidly komunikace dle článku VII. této Smlouvy.
3. Centrum se zavazuje nejpozději do 27. 11. 2020 předložit Fondu ke schválení návrhy Propagačních materiálů v elektronické podobě na e-mailovou adresu kontaktní osoby Fondu uvedenou v článku VII. odst. 2. této Smlouvy, případně na e-mailovou adresu kontaktní osoby sdělenou Centru Fondem postupem dle článku VII. odst. 4. této Smlouvy. Fond je povinen sdělit kontaktní osobě Centra uvedené v článku VII. odst. 3. této Smlouvy veškeré své výhrady nebo připomínky k návrhům Propagačních materiálů do deseti (10) pracovních dnů od jejich předložení Fondu. Sdělí-li Fond Centru, že k návrhům Propagačních materiálů nemá žádné připomínky, považují se tyto návrhy za schválené. Vznese-li Fond výhrady nebo připomínky k návrhům Propagačních materiálů, zavazuje se Centrum v přiměřené lhůtě stanovené Fondem, nejpozději však do deseti (10) dnů od doručení výhrad nebo připomínek, provést veškeré potřebné úpravy návrhů Propagačních materiálů dle výhrad nebo připomínek Fondu a návrhy Propagačních materiálů opravené v souladu s pokyny Fondu předat Fondu znovu ke schválení postupem dle tohoto odstavce Smlouvy.
4. Centrum se zavazuje předkládat Fondu pravidelně vždy nejpozději do 30. dne v měsíci k odsouhlasení „*Průběžnou zprávu*“ o realizaci doposud provedených činností dle této Smlouvy. Centrum se zavazuje po zpracování návrhů Propagačních materiálů a jejich schválení ze strany Fondu postupem dle článku III. odst. 3. této Smlouvy předložit Fondu „*Konečnou zprávu*“ o realizaci veškerých činností provedených dle této Smlouvy, jehož součástí bude konečné vyúčtování, nejpozději však do 31. ledna. „*Průběžné zprávy*“ a „*Konečná zpráva*“ budou obsahovat zejména popis a rozsah provedených činností týkajících se předmětu této Smlouvy dle článku II. odst. 1. této Smlouvy, případně jiné údaje vyžádané nebo sdělené Fondem.

#### IV. Odměna a způsob její úhrady

1. Odměna Centra za zpracování návrhů Propagačních materiálů dle článku II. odst. 1. této Smlouvy činí **926.013,- Kč** (slovy: *devětsetdvacetšesttisícetřináct korun českých*) včetně DPH (dále jen „Odměna“).
2. V odměně jsou zahrnuty veškeré náklady Centra spojené s realizací činností dle článku II., odst. 1. této Smlouvy včetně licencí dle článku VI. této Smlouvy, byly-li Centrem Fondu poskytnuty.
3. Smluvní strany se dohodly, že Odměna dle odstavce 1 tohoto článku Smlouvy bude Centru uhrazena následovně:
  - záloha ve výši **463.006,- Kč** (slovy: *čtyřistašedesátřítisícšest korun českých*) včetně DPH bude zaplacená na základě zálohové faktury, která bude vystavena a předána Centrem Fondu po nabytí účinnosti této Smlouvy,
  - doplatek Odměny ve výši **463.007,- Kč** (slovy: *čtyřistašedesátřítisíc sedm korun českých*) včetně DPH bude zaplacen na základě konečné faktury, která bude vystavena a předána Centrem Fondu po odsouhlasení „Konečné zprávy“ předložené Fondu dle článku III. odst. 4. této Smlouvy.
4. Faktury Centra budou obsahovat všechny náležitosti daňových dokladů a budou Fondu doručeny poštou nebo osobně. Splatnost těchto faktur je 14 dnů ode dne jejich doručení Fondu.

#### V. Ukončení Smlouvy

1. Tuto Smlouvu je možné ukončit písemnou dohodou obou Smluvních stran nebo písemnou výpovědí kterékoliv ze Smluvních stran s desetidenní výpovědní dobou, která počíná prvním dnem následujícím po dni doručení písemné výpovědi druhé smluvní straně. Smluvní strany mohou od této Smlouvy písemně odstoupit za podmínek stanovených zákonem, zejména Občanským zákoníkem.
2. V případě ukončení Smlouvy výpovědí náleží Centru poměrná část odměny dle článku IV. odst. 1. Smlouvy s ohledem na rozsah již zrealizované činnosti Centra dle této Smlouvy. Pokud se Smluvní strany nedohodnou na výši poměrné části odměny náležející Centru, potom bude tato výše poměrné části odměny určena znalcem zvoleným ze strany Fondu.


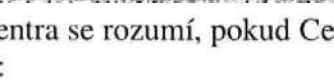

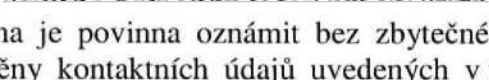
#### VI. Práva duševního vlastnictví

1. Centrum poskytuje dnem předání nebo poskytnutí tohoto autorského díla Fondu výhradní právo užití titulních fotografií, komponovaných fotografií pro úvodní část a fotografií v počtu min. 20 ks pro každou vinařskou podoblast a titulních fotografií,



komponovaných fotografií pro úvodní část Kalendáře vinařských akcí k medializaci projektu formou inzerce a PR aktivit, a to po celou dobu trvání autorského práva k tomuto autorskému dílu, resp. po dobu roku 2021 (dále jen „Licence“). Licence se sjednává jako opravňující, tj. Fond není povinen ji využít. Odměna za poskytnutí Licence je součástí odměny sjednané podle článku IV této smlouvy.

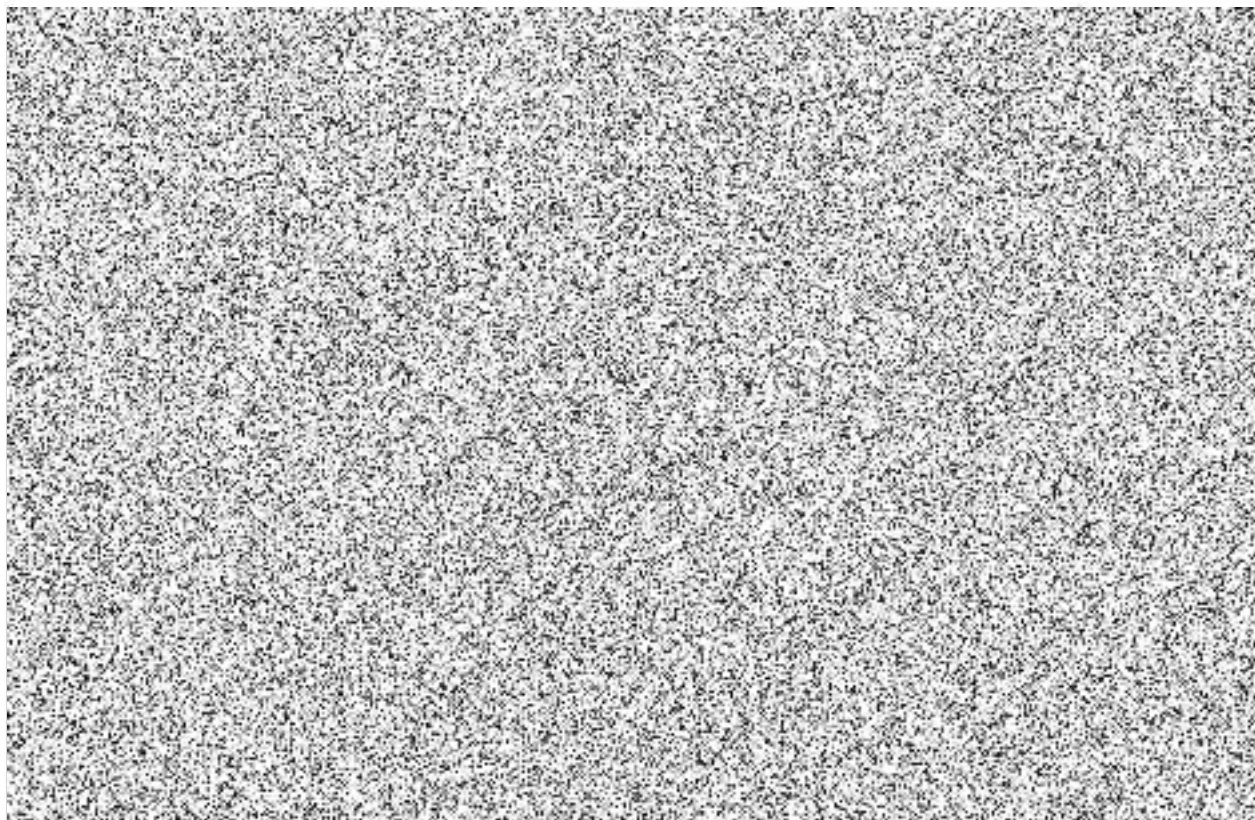
## **VII. Komunikace Smluvních stran**

1. Není-li sjednáno jinak, vzájemná komunikace Smluvních stran, zejména jakákoli oznámení či sdělení vyžadovaná podle této Smlouvy, bude činěna v písemné formě v českém jazyce a doručena druhé smluvní straně na níže uvedené adresy.
2. Kontaktními údaji Fondu se rozumí, pokud Fond písemně neoznámí Centru změnu kontaktu, následující:  
název: Vinařský fond  
adresa: Žerotínovo náměstí 3, 601 82 Brno  
kontaktní osoba: Mgr. Martina Černá  
telefon:   
e-mail: 
3. Kontaktními údaji Centra se rozumí, pokud Centrum písemně neoznámí Fondu změnu kontaktu, následující:  
obchodní firma: Národní vinařské centrum, o.p.s.  
adresa: Sobotní 1029, 691 42 Valtice  
kontaktní osoba: Ing. Petr Gondáš  
telefon:   
e-mail: 
4. Každá smluvní strana je povinna oznámit bez zbytečného odkladu druhé smluvní straně jakékoliv změny kontaktních údajů uvedených v této Smlouvě a jakoukoliv jinou změnu své doručovací adresy, jakož i sídla, formou doporučeného dopisu podepsaného osobou oprávněnou jednat za smluvní stranu, zaslaného na doručovací adresu uvedenou v této Smlouvě, nebo na jinou později sdělenou adresu. Řádným doručením tohoto oznámení dojde ke změně kontaktních údajů smluvní strany bez nutnosti změny nebo uzavření dodatku k této Smlouvě.

## **VIII. Závěrečná ustanovení**

1. Tato Smlouva se stává platnou dnem podpisu oběma Smluvními stranami a účinnou dnem zveřejnění v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů.

2. Za tímto účelem Smluvní strany sjednávají, že Smlouvu zašle správci registru smluv k uveřejnění prostřednictvím registru smluv v zákonné lhůtě Fond.
3. Jakékoliv změny nebo dodatky k této Smlouvě lze učinit pouze v písemné formě formou vzestupně číslovaných dodatků podepsaných oběma Smluvními stranami, resp. jejich oprávněnými zástupci.
4. Pokud by se kterékoliv ustanovení Smlouvy ukázalo být neplatným, zejména z důvodu rozporu s kogentním ustanovením obecně závazných právních předpisů, pak tato skutečnost nepůsobí neplatnost než onoho konkrétního ustanovení. Smluvní strany se zavazují takové neplatné ustanovení dohodou nahradit ustanovením svým obsahem nejbližším zamýšlenému účelu takového neplatného ustanovení, respektujícím požadavky kogentních ustanovení právních předpisů.
5. Tato Smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech, z nichž každá smluvní strana obdrží po jednom vyhotovení.
6. Nedílnou součástí této Smlouvy jsou následující přílohy:
  - Příloha č. 1: Požadavky na formu, strukturu a obsah Propagačních materiálů
  - Příloha č. 2: Rozpočet projektu
7. Smluvní strany prohlašují, že souhlasí s textem této Smlouvy, že tato smlouva byla sepsána na základě jejich pravé a svobodné vůle a na důkaz toho připojují pod tuto Smlouvu své podpisy.



# Požadavky na formu, strukturu a obsah propagačních materiálů

## Edice Krajem vína

### KRAJEM VÍNA – To nejlepší z vinařské turistiky v České republice 2021/2022

Dodavatel zajistí kompletní zpracování materiálu spočívající ve vytvoření databáze, které zahrnuje rozdělení poskytovatelů podle typu služby, rozřídění adresáře dle certifikovaných poskytovatelů, rozdělení dle jednotlivých vinařských podoblastí.

Zajistí dodání titulních fotografií, komponovaných fotografií pro úvodní část a fotografií v počtu min. 20 ks pro každou vinařskou podoblast. Celkový počet požadovaných fotografií bude min 80 ks. Dodavatel zajistí autorská práva pro užití fotografií v materiálech včetně podlicence pro medializaci projektu formou inzerce a PR aktivit dle smlouvy s Vinařským fondem.

Dodavatel zajistí licence pro použití mapy do brožury Krajem vína „To nejlepší z vinařské turistiky na Moravě a v Čechách“ ve formátu A4 a k vytvoření přibližovacích mapek k jednotlivým podoblastem Moravy.

Dodavatel zajistí dodání textů, jejich zpracování a zajištění odborné korektury:

- a. Vítejte v České republice
- b. Vinařství v České republice
- c. Kam za našimi víny
- d. Pěstované odrůdy
- e. Rozdělení vín v České republice
- f. Půda, Podnebí, TOP vinařský cíl
- g. Vína originální certifikace
- h. Kampaně vinařského fondu
- i. Moravské vinařské stezky
- j. Slovníček základních pojmů
- k. Rok s vínem
- l. Vinařské akce Nadace Partnerství
- m. Otevřené sklepní uličky vyprávějí příběhy
- n. Certifikace vinařské turistiky
- o. Vítejte na Moravě
- p. Vinařská podoblast znojemská
- q. Vinařská podoblast mikulovská
- r. Vinařská podoblast velkopavlovická
- s. Vinařská podoblast slovácká
- t. Vítejte v Čechách
- u. Vinařská podoblast mělnická a litoměřická

Dodavatel zajistí dodání textů, jejich zpracování a zajistí odborné korektury textů. Pro každou část věnovanou jednotlivým vinařským podoblastem dodavatel zajistí:

- a. uvedení významných vinařských cílů v počtu cca 40
- b. uvedení 1 či 2 zážitků z vinařských podoblastí Moravy a 3 zážitků k oblasti Čechy, které dodavatel vybere na základě předchozí konzultace se zadavatelem
- c. uvedení 12 tipů na výlet a 6 – 12 nejdůležitějších vinařských akcí v daných podoblastech Moravy a v oblasti Čechy

- d. dodání rozhovoru s osobností ke každé vinařské podoblasti a oblast Čechy vč. fotografie, výběr osobnosti bude odsouhlasen zadavatelem
- e. dodání textů k jednotlivým zajímavostem
- f. předložení poslední korektury materiálu před tiskem ke schválení

Obsah bude předán v elektronické formě

1) ve formátu otevřené pdf v tiskové kvalitě

2) ve formátu pdf pro použití na web

### **LAND OF WINE – The best from the wine tourism in the Czech Republic 2021-2022**

#### Zadání požadovaného obsahu:

Dodavatel zajistí kompletní zpracování materiálu spočívající v:

1. vytvoření databáze certifikovaných zařízení, které zahrnuje:
  - a. rozdělení poskytovatelů podle typu služby,
  - b. rozdělení dle jednotlivých vinařských podoblastí.
2. zajištění licence pro použití map do brožury LAND OF WINE „The best from the wine tourism in the Czech Republic“, vytvoření přibližovacích mapek k jednotlivým podoblastem.
3. přeložení vybraných textových částí Krajem vína – To nejlepší z vinařské turistiky na Moravě a v Čechách 2021/2022.

Dodavatel zajistí přeložení textů, jejich zpracování a zajištění odborné korektury textů. Pro vybrané části anglického materiálu dle obsahu:

- a. Vítejte v České republice
- b. Vinařství v České republice
- c. Kam za našimi víny
- d. Pěstované odrůdy
- e. Rozdělení vín v České republice
- f. Vína originální certifikace
- g. Svatomartinská vína, červená vína, růžová vína, značení vín v České republice
- h. Moravské vinařské stezky
- i. Slovníček degustátora
- j. Rok s vínem
- k. Otevřené sklepní uličky vyprávějí příběhy
- l. Certifikace vinařské turistiky
- m. Vítejte na Moravě
- n. Vinařská podoblast znojemská
- o. Vinařská podoblast mikulovská
- p. Vinařská podoblast velkopavlovická
- q. Vinařská podoblast slovácká
- r. Vítejte v Čechách
- s. Vinařská podoblast mělnická a litoměřická

4. grafické zpracování materiálu a sazba

Obsah bude předán v elektronické formě

1) ve formátu otevřené pdf v tiskové kvalitě



2) ve formátu pdf pro použití na web

### **KALENDÁŘ VINAŘSKÝCH AKCÍ 2021**

Pro Kalendář vinařských akcí zajistí sběr dat vč. jazykových korektur a sjednocení stylu a vytvoří databázi vinařských akcí a služeb otevřených sklepů na rok 2021.

Zajistí dodání titulních fotografií, komponovaných fotografií pro úvodní část. Dodavatel zajistí autorská práva pro užití fotografií v materiálech včetně podlicence pro medializaci projektu formou inzerce a PR aktivit.

Dodavatel zajistí dodání textů a fotografií k nejvýznamnějším vinařským akcím v ČR, které vybere ve spolupráci s Vinařským fondem. Zajistí jejich zpracování a jazykové korektury textů. Dále předloží poslední korektury materiálu před tiskem ke schválení.

Obsah bude předán v elektronické formě

1) ve formátu otevřené pdf v tiskové kvalitě

2) ve formátu pdf pro použití na web

### **KRAJEM VÍNA MAPA VINAŘSKÉ OBLASTI MORAVA CZ, AJ, ČECHY CZ 2021/2022**

Dodavatel zajistí kompletní zpracování materiálu, včetně dodání mapových podkladů ve formátu A2 včetně licencí pro jejich užití v mapách

- dodá fotografie pro oblast Morava v počtu 15 ks a pro oblast Čechy v počtu 15 ks včetně zajištění autorských práv pro jejich použití v mapách
- dodá texty k vinařské tematice
- dodá texty k jednotlivým oblastem
- dodá překlady textů mapy Morava AJ, včetně zajištění korektur rodilými mluvčími
- vytvoří databázi nejvýznamnějších vinařských akcí v jednotlivých oblastech
- dodá seznam vinařsky a turisticky atraktivních cílů, pro oblast Morava 30 vinařských cílů a 50 turisticky atraktivních cílů, pro oblast Čechy 15 vinařských cílů a 25 turisticky atraktivních cílů
- dodá seznam významných informačních center.

### **KRAJEM VÍNA MAPA VINAŘSKÁ PODOBLAST ZNOJEMSKÁ, MIKULOVSKÁ, VELKOPAVLOVICKÁ, SLOVÁCKÁ 2021/2022**

Dodavatel zajistí kompletní zpracování materiálu, včetně:

- dodání mapových podkladů, tj. map ve formátu A2, včetně licencí pro jejich použití v mapách
- dodání komponovaných fotografií v počtu 20 ks pro každou podoblast
- vytvoření certifikovaných zařízení v dané podoblasti
- dodání textů k vinařské tematice
- dodání textů k jednotlivým oblastem
- dodání databázi nejvýznamnějších vinařských akcí v jednotlivých podoblastech



# Projekt rozvoje a podpory vinařské turistiky na Moravě v Čechách - 2021/2022 - rozpočet

NÁRODNÍ  
VINAŘSKÉ  
CENTRUM



Položka	Termín	kusů/hod.	Cena/jedn.	Cena/celk.	Pozn.
<b>Edice „Krajem vína 2021/2022“</b>					
<b>Výroba propagačních materiálů edice KRAJEM VÍNA pro sezonu 2021/2022 - subdodávky</b>					
<b>To nejlepší z vinařské turistiky na Moravě a v Čechách ČJ + AJ</b>	8-12/2020			<b>322 200</b>	
Transformace dat pro aktualizaci				15000	
Zajištění licencí k mapám				17200	
				120000	
Zpracování textů a textové korektury + překlady				85000	
Fotopráce (aktuální a nové fotografie) - komponované				35000	
Nákup licencí k dalším fotografiím				50000	
<b>Kalendář vinařských akcí</b>	8-12/2020			<b>58 000</b>	
Transformace dat pro aktualizaci				15000	
Sazba				35000	
Zpracování textů a textové korektury				5000	
Fotopráce (aktuální a nové fotografie) - komponované				3000	
<b>Mapy edice Krajem vína - Čechy + Morava + podoblasti ČJ</b>	8-12/2020			<b>93 000</b>	
Úpravy a sazba				30000	
Nákup licencí k mapám				58000	
Nákup licencí k fotografiím				5000	
<b>Mapy edice Krajem vína - Morava AJ</b>	8-12/2020			<b>9 300</b>	
Úpravy a sazba				5000	
Nákup licencí k mapám				2300	
Nákup licencí k fotografiím				2000	
<b>Textové korektury map</b>				<b>8 000</b>	
<b>Produkční náklady agentury (telefony, spotřební materiál atd.)</b>				<b>30 000</b>	
<b>Doprava a cestovní náhrady</b>				<b>12 000</b>	
<b>Celkem výroba a verifikace materiálů subdodávky bez DPH</b>				<b>532 500</b>	
<b>Celkem výroba a verifikace materiálů subdodávky vč. DPH</b>				<b>644 325</b>	
<b>Výroba propagačních materiálů edice KRAJEM VÍNA pro sezonu 2021/2022 - práce NVC</b>					
Manažerské práce, kontrola	8-12/2020	60	500	30 000	
Příprava a verifikace dat databáze vinařů - výzvy, upomínky, export	8-12/2020	80	300	24 000	
Sběr, příprava a verifikace dat databáze kalendáře vinařských akcí	8-12/2020	120	300	36 000	
Sběr, oslovení, verifikace dat Služby otevřených sklepů do kalendáře	8-12/2020	40	300	12 000	
Tipování top vinařských akcí (fotografie, logo a rozšířené texty)	8-12/2020	40	300	12 000	
Textové korektury - průvodce cz, mapy cz,	8-12/2020	180	300	54 000	
Jazykové korektury AJ - průvodce, mapa Morava	8-12/2020	80	300	24 000	
Výběr i zajišťování fotografií na obálky koláž	8-12/2020	16	300	4 800	
Tipování vinařských zážitků, texty, korektury, komunikace s poskytov.	8-12/2020	40	300	12 000	
Koordinace činnosti, průběžné zprávy, konečná zpráva, komunikace VF	8-12/2020	80	300	24 000	
<b>Celkem práce NVC bez DPH</b>				<b>232 800</b>	
<b>Celkem práce NVC s DPH</b>				<b>281 688</b>	
<b>Celkový rozpočet edice „Krajem vína 2021/2022“</b>				<b>926 013 Kč, vč. DPH</b>	